





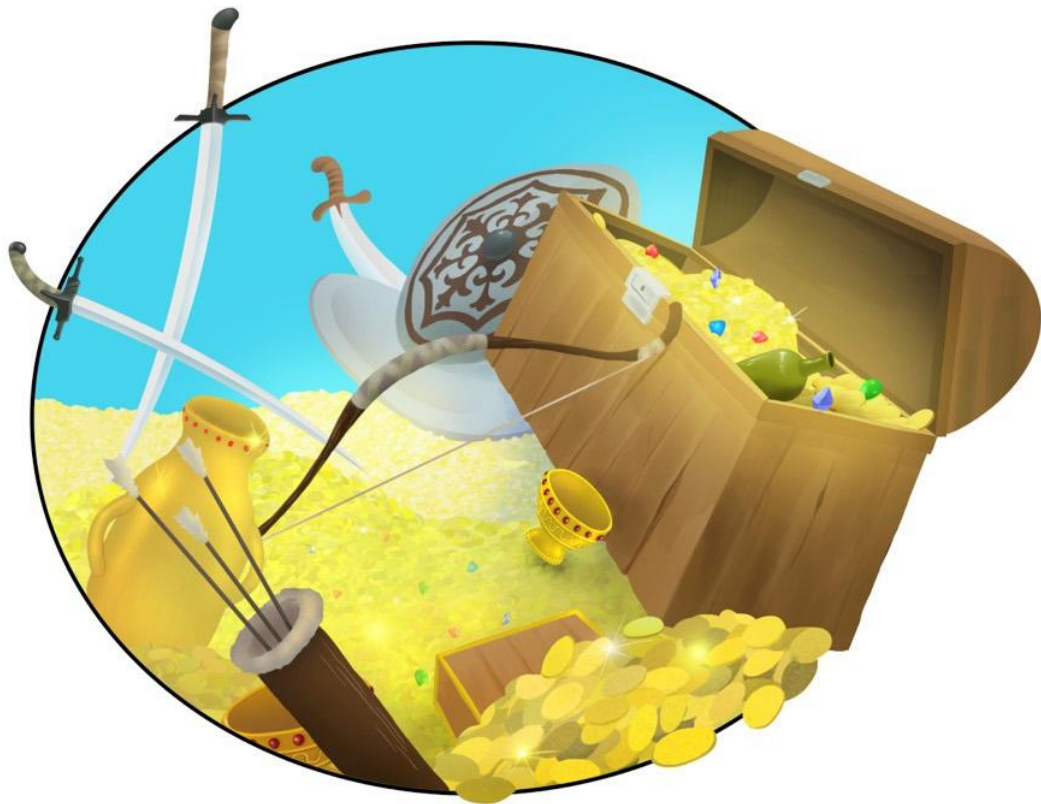






Les Aventures  
de Jak et Bil au  
Kazakhstan

*LE TRÉSOR DE  
GENGIS KHAN*



Scénario et conception des images : Jacques Ortet  
Premières esquisses des images : Assiya Morris  
Dessins et couleurs des personnages : Arnold Berssenbrugge  
Dessins et couleurs des arrière-plans : Robert van Luijk

# Remerciements

## L'aventure d'une aventure...

Le livre que vous êtes sur le point de lire a pris environ dix huit mois pour être créé. Je remercie donc tous les contributeurs sans qui cet ouvrage n'aurait pu voir le jour. Leur liste est trop longue pour être publiée. Je présente mes excuses à ceux qui ne sont pas mentionnés ci-dessous.

Un grand merci :

À Dinara et Narkes Orazbayeva pour leurs conseils culturels indispensables à ce livre. Je leur dois aussi la traduction de l'ouvrage en langue russe.

À Julie Ortet pour son énergie et sa précieuse collaboration du premier brouillon jusqu'à l'impression du livre.

À Assiya Morris pour sa patience et sa créativité dans la transcription de mon scénario et concept d'images en premières esquisses.

À Arnold Berssenbrugge et Robert van Luijk, étudiants talentueux à l'Université des Arts d'Utrecht, qui ont accompli l'énorme tâche de conversion des esquisses en version finale colorée des personnages et des arrière-plans.

À l'Alliance Française d'Astana pour son support et enthousiasme sur le projet.

Les Aventures de Jak et Bil sont éditées dans les langues suivantes:

- Français
- Anglais
- Néerlandais
- Russe

**L'auteur de ce livre a vécu 4 ans au Kazakhstan.**

**Les personnages et les situations décrits dans ce livre étant purement fictifs, toute ressemblance avec des personnes ou des situations existantes ou ayant existé ne serait être que fortuite.**

**Le Kazakhstan a récemment décidé de changer d'alphabet et de passer du cyrillique au latin. L'auteur a inclus quelques mots de la langue kazakhe écrits en alphabet latin afin d'illustrer ce changement.**

ISBN : 9789465313702

Dépôt légal : novembre 2018

Copyright: Jacques Ortet

Website: [JakandBil.com](http://JakandBil.com) – webmaster: Julie Ortet

# LE TRÉSOR DE GENGIS KHAN

Jak est envoyé au Kazakhstan avec mission de photographier des objets traitant de l'histoire et de la culture du pays.





